

GUA YEN TE

*Número 110
Abril 2018*



LAS FALLAS DE LOS PIRINEOS
PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD

LOS NEURÓPTEROS EN LA RIBAGORZA
VIDA ENTRE LAS FLORES

SAN AVENTÍN Y LAS ERMITAS
RIBAGORZANAS A ÉL DEDICADAS
UN SANTO FRANCÉS QUE CRUZÓ FRONTERAS



bienVenidos

¡Tu lugar en el Pirineo!

HV
Hoteles Valero
auténticos por naturaleza

hotelesvalero.com

Hotel El Pilar

*

Ctra. de Francia, 55
22440 Benasque · Huesca
Tel.: 974 55 12 63 · Fax: 974 55 21 30
elpilar@hotelesvalero.com

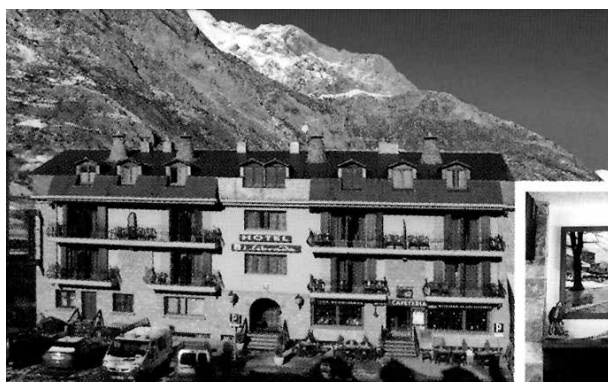
Baños de Benasque

Balneario *

Ctra. de Francia, km. 69.500
22440 Benasque · Huesca
Tel.: 974 55 28 93 · 974 34 40 00
balneario@hotelesvalero.com



hotel Llibrada ★★
CAFETERÍA LA BRASA



www.llibradahotel.com

e-mail: info@llibradahotel.com

Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684



*carta
platos combinados
carnes a la brasa*

Avda de Francia, 1
22440 BENASQUE
(Huesca)



REVISTA DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE
Sahún, Comarca de la Ribagorza, Huesca
Número: 110

DIRECTORA:
Lola Avenín Vázquez
cultura@guayente.info

EQUIPO DE REDACCIÓN:
Conchi Artero, Carmen Castán, Felisa Ferraz,
Ana Nocito e Iluminada Sánchez

Impreso sobre papel de 135 gr.

Depósito Legal: HU 226/1993
ISSN: 1576-401 X

Diseño e impresión: Gráficas Barbastro, S.L.

ASOCIACIÓN GUAYENTE
Tel.: 974 552 896
www.guayente.info
asociacion@guayente.info

ESCUELA DE HOSTELERÍA GUAYENTE
Tel.: 974 551 327
www.guayente.info/escueladehosteria
escuelahosteleria@guayente.info

CENTRO DE INTEGRACIÓN SOCIOLABORAL "EL
REMÓS"
Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 855
direccion.elremos@guayente.info

Santurio Virtual: www.guayente.net

sumario

LAS FALLAS DE LOS PIRINEOS 5
Por Josefina Roma

**LOS NEURÓPTEROS
EN LA RIBAGORZA
(ORDEN NEURÓPTERA)** 9
Por Enrique Gil Alcubilla

ZACARÍAS FIEVET:
"Nada me hace más feliz
que fotografiar mis montañas" 13
Por Paola Berné

LA MANCHETA 15
Coleccionable en patués

**SAN AVENTÍN Y LAS ERMITAS
RIBAGORZANAS A ÉL DEDICADAS** 19
Por Francisco Martí Forniés

**CRÓNICA DE LA JORNADA
DEL 8 DE MARZO** 22
Por Iluminada Sánchez Calvo

NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN 23
Por Concha Artero

NOTICIAS DE EL REMÓS 24
Por Héctor Rodríguez

ESCUELA DE HOSTELERÍA 26
Por M.^a Ángeles Grasa

CLUB DE LECTURA 28
Por Iluminada Sánchez Calvo

gog
guayente



PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 553 392

Avenida El Ral, 51 - 22440 CASTEJÓN DE SOS (Huesca)



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS



*Descubre como fue
la sorprendente
vida de Joaquín Costa*

JOAQUÍN COSTA

ALFREDO Y EL LEÓN DE GRAUS

Disponible en graficaseditores.com

Frutas

ARNAL

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991
BESIANS



Productos para hostelería

Droguería - Perfumería

Productos de Limpieza

EBRO Dro.Per., S.L.

Calle Boltaña, Naves Industriales, s/n.
Tel. 974 311 988 - Fax 974 308 314
22300 BARBASTRO (Huesca)
e-mail: ebrodroper@stl.logiccontrol.es



Aceites

NOGUERO, S.L.

Fábrica, Almacén y envasador
de aceites
Distribuidor de comestibles

Polígono industrial

Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 BARBASTRO

CONSTRUCCIONES LOSTE, S.L.

Graus (Huesca)

URBANIZACIÓN ROCA SOL

Venta de apartamentos

de 2 y 3 habitaciones.

EL RUN (Valle de Benasque)

Información y venta:

974 540 934

654 397 726

Supermercados



EROSKI / city

contigo

Abierto de lunes a domingos

Avenida de Francia - 22440 BENASQUE (Huesca)



LAS FALLAS DE LOS PIRINEOS

Texto: Josefina Roma

El dominio del fuego es una característica humana, de manera que cuando se encontraron los primeros restos de homínidos que utilizaban el fuego, se les llamó "Prometeus" haciendo referencia al mito griego del titán que robó el fuego de los dioses para entregarlo a los hombres. La historia del dominio del fuego es una larga historia, que nos diferencia del resto de seres vivos. La presencia del fuego proveniente de un rayo, un incendio o de un volcán, es bastante abundante en la Naturaleza y constituye la primera etapa de su contacto con los hombres, pero su utilidad y cómo conservarlo ya forma parte de una segunda etapa de la Humanidad, ya sea para calentarse, para cocer los alimentos o sobre todo para protegerse de los animales salvajes, a quienes el fuego no ha dejado de darles miedo. Una tercera etapa es la del conocimiento de cómo encender el fuego, de modo que ya no haga falta transportarlo con cuidado para que no

se extinga, puesto que en cualquier momento, con los implementos necesarios se puede volver a generar.

La mitología universal nos proporciona muchos datos para nuestro conocimiento sobre la importancia que la posesión del fuego ha tenido en todos los pueblos. Hay sin embargo un tipo de mitos muy extendido, que coloca al personaje que será el conquistador del fuego y del arte de encenderlo, como poseyendo una gran valentía y astucia, frente a otro pueblo anterior, que ya lo dominaba, pero que no tenía la astucia del protagonista. Este pueblo anterior, podía ser el de los antepasados, que ya vivían en el Más Allá, de manera que para conquistar y robar el fuego se necesitaba cruzar la línea de la muerte, que separa este mundo del suyo. De hecho, el mito griego de Prometeo representa una inversión de este robo, puesto que los titanes, eran los hijos de los dioses de los antiguos griegos, los Pelasgos, mientras que Zeus y los dioses del

Olimpo fueron las divinidades de los nuevos pobladores indoeuropeos de Grecia. Y será un titán, Prometeo, quien robará el fuego a Zeus, del mismo carro del sol o de la fragua de Hefaios. El robo del fuego por Prometeo se produce en el curso de los sacrificios dedicados a Zeus, de manera que el fuego tiene como componente principal, el ritual religioso. Prometeo sacrificó un buey y dispuso dos grupos con las partes del animal, uno destinado a Júpiter y otro para consumo humano. En uno puso los huesos y la grasa y lo envolvió todo con la piel; en el otro, puso la carne, y le dio a elegir a Zeus para que decidiera lo que debían ofrecerle desde entonces los humanos. Le agradó el montón cubierto con la piel, pero al descubrir que sólo contenía los huesos y el sebo, se enfadó sobremanera contra Prometeo y lo castigó a ser encadenado en la cima del monte Elbruz en el Cáucaso, donde un águila le comía el hígado durante el día y cada noche se le regeneraba. Heracles, en su camino hacia el Trabajo del Jardín de las Hespérides, mató al águila y Prometeo fue liberado.

El episodio del sacrificio a Zeus, en este mito, nos relata mucho más de lo que aparenta. En algunos cuentos tradicionales, del grupo de la Cenicienta, o de Blancaflor, la madre o la esposa muerta o despedazada, representantes de un pueblo anterior, vuelven a la vida porque dan instrucciones de que se guarden todos sus huesos y se envuelvan con la piel. De este modo, Prometeo no se estaría burlando de Zeus sino que seguiría un ritual antiguo de resurrección, que ni los nuevos pobladores ni sus dioses entendieron.

En todos estos mitos, en que se pone en juego la posesión y el transporte del fuego, hay un componente que debemos tener en cuenta para estudiar el simbolismo de las fallas solsticiales del Pirineo, y es que por debajo de la búsqueda y la posesión del fuego hay casi siempre la relación con un pueblo anterior, sea éste el de los antepasados, el de ciertos animales, como el oso, considerado como un hombre salvaje, o bien, el de los habitantes del bosque, a menudo un pueblo poseedor del fuego pero no tan inteligente como el que narra la conquista del fuego.

En el curso del año, nos encontramos una gran abundancia de rituales del fuego, en un doble sentido. Por una parte, está el fuego como guía de los difuntos para que se conviertan en antepasados, es decir, para que lleguen a la plenitud. Muchas fiestas con luminarias de fuego tuvieron esta finalidad, disfrazada de comitiva para recibir altos personajes. Por otra parte, vemos una progresión hacia un espacio cada vez más amplio en las hogueras. Se comienza en la Navidad con el fuego familiar del fogaril y la tronca o choca de Navidad. En este período, la Naturaleza se lleva al interior de las casas. La tronca se sitúa en el centro del hogar, y el fuego está en los límites más reducidos, el fogaril. Toda la familia, en otros tiempos, participaba de este ritual, en el que se convidaba a los antepasados para que visitaran la casa de sus descendientes, en la chimenea, que es el lugar de comunicación con el Más Allá. El padre de familia y el niño más pequeño eran los encargados de realizar el rito de remojar la tronca con vino, trazando la señal de la cruz y recitando: *Buen tizón, buen varón, buena brasa, que vivan los dueños de esta casa!*. (Ésta es una de las fórmulas utilizadas, pero no la única).

Para San Antón, San Sebastián y otros santos de enero y febrero, las hogueras se alzan en las plazas, aunque también podemos hallarlas la noche de Reyes. Ya está más generalizada la salida de casa, pero no del pueblo, ya que se construye la hoguera en la plaza. El fuego de San Antón es un fuego purificador de todas las maldades

que se han cometido durante el año, siendo así un paralelo de la crítica social del antiguo Carnaval. Pero el fuego va conquistando el territorio para llegar al solsticio de verano, en San Quílez, el 16 de junio, San Juan, (la víspera, es el 23 de junio) San Pedro (la víspera, el 28 de junio) y otros santos alrededor del solsticio y entonces, en muchas poblaciones pirenaicas se ha venido siguiendo un ritual del fuego que abarca todo el término municipal. El esquema en su estructura, es siempre el mismo: En primer lugar, la preparación de las fallas que cada uno llevará. Unas fallas son muy sofisticadas y requieren una gran maestría para construir las, mientras que otras son más sencillas, pero todas tienen en común la elección de los materiales tradicionalmente considerados más idóneos, la confección trabajosa y la realización en el lugar más distante y alto del término municipal, que muchas veces coincide con una ermita, como la de San Mamés, en San Juan de Plan, o la de San Aventín, en Bonansa, erigida en un lugar lleno de simbolismo. En muchos casos, en estas ermitas perduran todavía historias sobre poblaciones anteriores (como las encantarias) o sus lugares sagrados. Después de disfrutar de una comensalidad abundante, con la llegada de la noche, se encienden las fallas que iluminan el lugar más distante del término municipal y descienden serpenteando por el monte, y dibujando los límites de lo que se considera el pueblo, para llegar al núcleo de casas, pasando por el cementerio, ante el cual se amplía el ritual y finalmente se llega a la plaza donde las fallas bailan en el aire o se consumen en la hoguera instalada para danzar alrededor, o guisar alimentos, mientras que los portadores de las fallas son obsequiados como grupo sacerdotal que ha ejecutado todo este trabajo en nombre de todos.

Un ritual requiere pues, un grupo sacerdotal, que realiza una tarea con riesgo y que por ello es obsequiado. Un hecho muy recurrente es la descripción por parte de los portadores de fallas, de la emoción de la bajada, porque se sabe que la gente que está esperándoles en el pueblo, les está viendo bajar. Esta emoción une en la visión del fuego, el centro de la población con los límites del término.

El espacio que se dibuja, adquiere un nuevo sentido en el ritual festivo. El fuego se origina en el punto más distante del término municipal, itineraria en una línea que corre por las pendientes hasta abarcar todo el orbe familiar y conocido, en el que se incluyen

los antepasados del cementerio y después de recorrer las calles, va al mismo centro del pueblo donde la hoguera y la celebración unen a los portadores de las fallas con el pueblo al que han representado, y la hoguera común con las fallas individuales.

En Sahún, hoy día, la noche del 23 de junio, se sigue otro itinerario, en sentido inverso, ya que todo comienza en la hoguera de la plaza, donde se prenden las fallas y de allí van a recorrer las calles del pueblo hasta el barranco donde cada uno voltea la falla por encima de su cabeza, dibujando así unas figuras sorprendentes en la noche, dirigidas hacia los alrededores del pueblo, de manera que es desde el centro que se proyecta este sentido de posesión del espacio. En estas figuras y sonidos de las fallas volteando por encima de las cabezas de sus portadores, es esencial la forma rectangular de las fallas, construidas con corteza de abedul o albá, sobre un eje de avellano.

Esta fórmula de la fiesta sustituyó a la antigua en que el Foro o repositorio del fuego, parecido a las fallas, pero mucho más alto y relleno de aliagas, se clavaba en una hendidura de la roca, en el lugar llamado La Arena, y la ceremonia de encendido del Foro se reservaba al último casado del año, con lo cual se daba importancia sacerdotal al paso de mozo a casado. Luego los mozos encendían una de las dos fallas que transportaban, la encendida, en la mano, la nueva, sobre el hombro. La bajada al pueblo se hacía corriendo, como en casi todas las poblaciones y a la entrada del pueblo se encendía la segunda falla, mientras se apilaban las otras en una hoguera en la plaza. Allí se hacían danzar las fallas sobre la cabeza, describiendo las figuras impresionantes que también hoy caracterizan las fallas de Sahún.

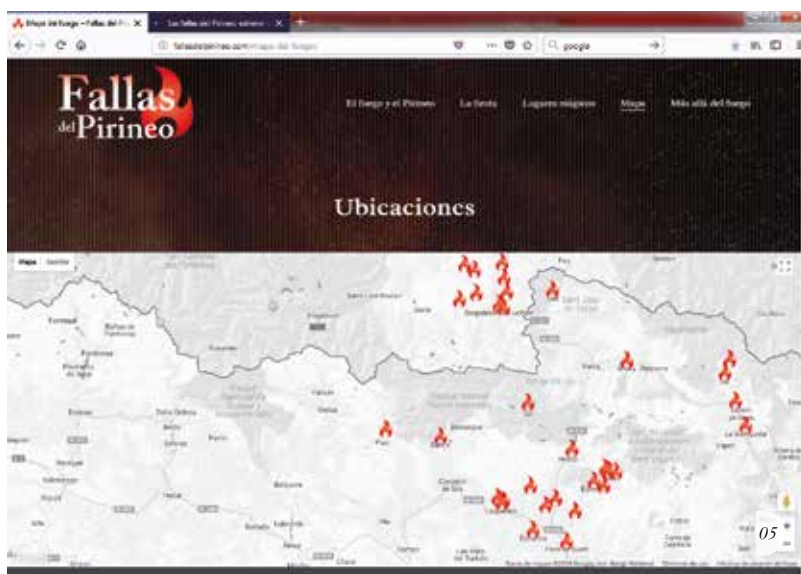
En Bonansa, ya se ha trasladado la corrida de las fallas al fin de semana más próximo a San Juan. Este movimiento en el calendario viene dado por las condiciones laborales de nuestra sociedad en estos tiempos, donde hay una tendencia oficial a concentrar las fiestas en los fines de semana, mermándole el sentimiento de sazón, indispensable a todo ritual. En Bonansa los portadores de fallas se reúnen delante de la ermita de San Aventín, donde empiezan la fiesta como grupo, con cena y música. Allí encienden las hogueras de donde procederá el fuego de las fallas que se bajan corriendo hasta el pueblo donde se enciende una segunda hoguera, que reducida a tizones se saltará con riesgo y valentía.



02



03



01. Fallas de Sahún. Foto de Cristian Casal.
02. Noche de fallas en Laspaúles. De la web Huesca la Magia.
03. Hoguera de Bonansa. De la web Huesca la Magia.
04. Isil (Pallars Sobirà), 1956. Fotografía de Català Roca.
05. Mapa de las fallas. www.fallaselpirineo.com

Hemos visto como el dominio del fuego, exclusivamente humano, da a quien lo posee una superioridad frente a los demás seres, sean animales, como osos y lobos, sean pueblos anteriores, como las encantadas, janas y otros pueblos de la fauna espiritual. El recorrido del fuego a lo largo del año, comienza concentrándose en el interior de las casa, con una intrusión de la Naturaleza, en forma de la tronca de Navidad, y empieza a ensanchar su perímetro en las sucesivas fiestas de invierno, en la plaza, hasta llegar alrededor del solsticio de verano, al exterior más lejano, hacia lo inculto y salvaje, hasta los límites del término, en un afán por reclamar el dominio humano frente a los demás seres a los que aleja del término municipal. Con este ritual está definiendo el radio máximo del espacio humano y su poder, a través del fuego.

En 2015, en Namibia, las Fallas de los Pirineos fueron declaradas por la UNESCO Patrimonio Inmaterial de la Humanidad. Este reconocimiento unió a muchos pueblos, desde Sobrarbe, Ribagorza aragonesa y catalana, Pallars, Andorra, Berguedà, Los Alpes franceses, en la investigación y el aprecio de su cultura ancestral.

En muchos pueblos, todo el itinerario hacia el reconocimiento de la UNESCO, hizo revalorizar este ritual festivo, de manera que si se había extinguido su práctica, se dirigió la investigación para volverlo a celebrar. En otros pueblos, el recuerdo era todavía muy vivo, como en San Juan de Plan, en Sobrarbe. En otros, la fiesta no se había perdido y se había revalorizado hacía años. Incluso, como en Isil o Bohí, los forasteros acudían a la celebración como a una de las cotas festivas ineludibles. De hecho, la recuperación a gran escala había comenzado a finales de los años 80 del s. XX, y siguió adelante y en nuestros días puede decirse que está completamente consolidada su continuidad. Un hecho extraordinario surgió con el esfuerzo conjunto para esta declaración, que encabezó el gobierno de Andorra, y es que empezaron a surgir recuerdos de fallas en muchos pueblos y los Pirineos se repoblaron con este rito ancestral de correr las fallas, de manera que hoy día los pueblos que lo celebran en todas las comarcas citadas, son ya una multitud.

Las fallas dibujan en la noche sosticial el perímetro de la conquista de la cultura humana, a lo largo y ancho de los Pirineos, y nos recuerdan las luchas de supervivencia de los antepasados, al tiempo que actualizan cada año el mito de Pyrene.



LOS NEURÓPTEROS EN LA RIBAGORZA

Texto y fotos : Enrique Gil Alcubilla

En estos días de abril asistimos al despertar de la primavera. Y con los días más largos y el aumento de las temperaturas los prados, riberas de ríos, bosques y roquedos experimentarán un año más una explosión de vida en forma de pequeños insectos de entre los que llaman la atención los lepidópteros (mariposas), odonatos (libélulas), coleópteros (escarabajos), dípteros (moscas y mosquitos), himenópteros (abejas, avispas y abejorros) y ortópteros (grillos y saltamontes). Pero los insectos cuentan con otros órdenes, alguno de ellos con especies muy interesantes por su papel ecológico ya que actúan como importantes predadores de otros pequeños artrópodos, siendo fundamentales para el correcto desarrollo de toda la comunidad faunística, previniendo o mitigando los desequilibrios demográficos de algunas especies, lo que en lenguaje común llamamos plagas. También suelen ser buenos bioindicadores de la calidad de los ecosistemas, al ser especies menos representadas que las incluidas en los órdenes anteriormente citados. Buen ejemplo de lo expuesto es el orden de los neurópteros.

Los *neurópteros* son insectos holometábolos, es decir, tienen metamorfosis completa; embrión, larva, pupa e imago. Se caracterizan por las alas membranosas con numerosas nervaduras en forma de retícula y por presentar la mayoría de ellos un cuerpo alargado que recuerda al de las libélulas. También llama la atención, en algunas familias como Myrmeleontidae (hormiga león), los ojos de colores irisados.

Con respecto a su biología, se puede señalar que la mayoría de ellos son ávidos predadores de otros artrópodos, en muchos casos hasta incluso en el estado larvario, lo cual hace que sean utilizados como medios biológicos para el control de especies potencialmente dañinas, como los pulgones. También hay que señalar que en casos como las crisopas, dependen de la buena calidad de las aguas, por lo que también son bioindicadores de la calidad de las mismas. Se reparten por todo el mundo y hay contabilizadas unas 5.000 especies.

01. *Macronemurus appendiculatus* (Hormiga león)

Las hormigas león son de distribución principalmente tropical, pero unas cuantas especies, como *Macronemurus appendiculatus*, también se encuentran en el continente Europeo. Aunque recibe el nombre de hormiga león, se trata de un neuróptero y no de un himenóptero. El adulto presenta un abdomen más largo que las alas y la larva, que es un poderoso predador de ahí su nombre común, excava trampas en la arena en las que se esconde y caza al acecho a los invertebrados que caen en sus característicos embudos. En los terrenos cálidos y arenosos encuentran su hábitat favorito. Como por ejemplo las riberas de los ríos Ésera e Isábena en sus tramos finales.



02. *Distoleon tetragrammicus*

Al igual que *Macronemurus appendiculatus*, *Distoleon tetragrammicus* es otra especie de hormiga león. Su aspecto y biología son similares a *M. appendiculatus*, siendo la diferencia fundamental su distribución, que en este segundo caso es más norteña. El ejemplar de la imagen fue fotografiado en las orillas del Ésera a la altura de Castejón de Sos.



Libelloides

Existen seis especies de *Libelloides* en la Península Ibérica, todas presentes en Aragón en mayor o menor medida y de las cuales, cuatro pueden encontrarse en La Ribagorza.

03. *Libelloides coccajus*

Se distribuye por los valles húmedos pirenaicos, generalmente entre prados y cursos de agua. Se distingue de otras especies del mismo género por las manchas negras de las alas posteriores, que se alargan hasta casi el borde de las mismas. Este ejemplar es de las orillas del embalse de Eriste, pero se puede decir que es igualmente abundante en los cursos de agua del alto Ésera.



04. *Libelloides longicornis*

Especie frecuente en Aragón pero ausente en el Valle del Ebro. Se caracteriza por las manchas negras de las alas posteriores en forma de media luna. En La Ribagorza se encuentra de manera abundante en prados húmedos y riberas de aguas con buena calidad.

05. *Libelloides cunii*

Especie presente en gran parte de las provincias de Huesca y Zaragoza y noroeste de Teruel. En la comarca de La Ribagorza su presencia se limita a la zona sur y puede encontrarse en prados abiertos y zonas de matorral de las Sierras de Olvena y Carrodilla.

06. *Libelloides hispanicus*

Libelloides hispanicus es un endemismo ibérico como indica su nombre científico. Alcanza los 5 cm. de longitud y se distingue del resto de *Libelloides* por el gran número de celdas *hialinas* (celdas transparentes sin ningún tipo de pigmentación) que presenta en las alas. Se distribuye principalmente por bosques abiertos de la zona norte. El ejemplar de la imagen fue fotografiado en El Run.

07. *Mantispa styriaca*

Llama la atención por su aspecto a medio camino entre la hormiga león y la mantis religiosa. No obstante con esta última no está emparentada ya que pertenecen a órdenes distintos, pero el carácter predador de ambas especies ha hecho que la adaptación evolutiva les haya dotado a ambas de unas patas delanteras muy similares para la captura de las presas. Es de pequeño tamaño, lo que dificulta su localización y fotografía y se considera de carácter y distribución mediterránea.

A pesar de ello, se pueden encontrar en la práctica totalidad de la comarca. Es posible que las citas cada vez más norteñas de esta especie, estén relacionadas con el paulatino aumento de las temperaturas medias anuales.





08

08. *Osmylus fulvicephalus*

Especie presente en Europa y Asia, asociada a medios boscosos húmedos y cursos de agua. Se considera poco frecuente y localizada, aunque puede ser puntualmente abundante. Es un buen bioindicador de la calidad de las aguas.



9

09. *Chrysopa perla*

La familia de los crisópidos, por su carácter predador generalista, es una de las utilizadas en el estudio y control de plagas. Está asociada a los cursos de agua limpios y poco contaminados.



10

10. Puesta de neuróptero tipo *Chrysopa*

Puesta de huevos bajo hoja de olmo común (*Ulmus minor*). Los pequeños hilos que separan los huevos de la hoja tienen la finalidad de aislarlos de posibles predadores y hongos.

ZACARÍAS FIEVET:

“Nada me hace más feliz que fotografiar mis montañas”

Con 21 años, este joven de Abi es pastor de alta montaña. Tiene en marcha una exposición (realizada ya en Castejón de Sos y Benasque) que pretende dar a conocer y recuperar un oficio que poco a poco se está perdiendo.

Texto: Paola Berné.

(Publicado en la edición digital de Heraldo de Aragón. 26/01/2018)

Para Zacarías Fievet, pastor de alta montaña a sus 21 años, no hay oficio más “ideal” que este para los amantes de los animales y los enamorados de la naturaleza. “Que desaparezca ahora me parece una estupidez sabiendo que sigue habiendo pastos y que la gente no tiene trabajo... Es una pena porque es de los trabajos más antiguos que hay en la humanidad y si se pierde es por desconocimiento. Yo quiero aprovechar para dar a conocer este oficio, que la gente se anime y pruebe, que lo más duro es el principio pero luego se le coge el gustillo”, reconoce.

A través de la exposición fotográfica ‘Tras los ojos del pastor’, Zacarías trata de recuperar un oficio que poco a poco se está perdiendo y que él, sin embargo, ha aprendido desde niño en el valle de Benasque. “Mis padres han sido pastores toda su vida y cuando éramos pequeños nos teníamos que subir con ellos a la montaña. Es algo que hemos mamado y nos ha enamorado porque es la vida misma, la naturaleza en estado puro, y lo hemos cogido con gracia”, relata.

Él es el menor de seis hermanos (tres chicas y tres chicos de entre 21 y 32 años), de los cuales cuatro se dedican al pastoreo. “Mi hermano está en las pistas de esquí de Cerler, mi hermana en los Alpes y tengo otro hermano en Gistaín, por el valle de Chistau”, detalla. Para Zacarías, sin embargo, este que hoy cuenta en imágenes ha sido su primer verano en las montañas acompañado de un rebaño de 1.500 ovejas, dos mastines y un perro. “Me contrataron en verano por la presencia del oso en el valle de Arán, para controlar el rebaño y llamar a los forestales en caso de ataque. En tres meses he tenido nueve ataques con 11 ovejas muertas; hemos sido de los más afectados y este es un problema grande, porque que haya convivencia con los osos y los lobos es muy complicado, con todo el estrés que genera y los abortos que vienen después. Es una gran pérdida para el ganadero”, lamenta.

Para él, sin embargo, los inconvenientes del oficio se com-



pensar con todo lo bueno que vivir en la naturaleza depara a quienes siguen apostando hoy en día por el pastoreo. “Allí arriba eres tú mismo con la naturaleza. Ahora el estar solo está hasta mal visto y no debería ser así. La soledad no es un motivo de tristeza, es un momento de reflexión y a mucha gente le vendría bien estar solo para darse cuenta de lo que hace y de cómo son. Estar solo te ayuda a observarte”, sentencia.

El vínculo que se crea con los animales y el medio es otro de los aspectos que subraya este joven pastor para animar a otros de su generación a recuperar este oficio que él aprendió de niño. “Me apasiona enseñar a los perros a trabajar y que vean resultados. La perra que me dejaron en verano me parió en la montaña y me he quedado un cachorro (una perrica de cinco meses). La vida que le puedes llegar a ofrecer en alta montaña es única. Aquí están motivados y solo quieren salir de la cabaña y estar todo el día con las ovejas; disfrutan igual que yo”, confiesa.

Entre las numerosas ventajas que para él tiene este trabajo radica también un hecho importante: que, como dicen los abuelos, en él nunca dejas de aprender. “Los animales, las ovejas, no son una ciencia cierta, cambian según el clima y dónde estés, y tampoco son cosas que aprendas en la escuela, claro. Yo tengo la suerte de que me viene de familia, pero mi padre y mi madre no venían de ganaderos, simplemente les gustaba la naturaleza y los animales, estuvieron en una escuela de pastores y siguieron adelante”, añade. La aventura de dos jóvenes pastores franceses les trajo a él y a sus hermanos hasta el valle de Benasque. “Estábamos en la parte de Sahún. La cabaña no estaba muy bien, pero teníamos una tienda en la que cabían seis personas, y ahí vivíamos”, dice con una sonrisa.

Fotografía y pastoreo en alta montaña: “nunca se repite el mismo paisaje”

En la fotografía Zacarías ha encontrado su otra gran pasión, la que complementa con su oficio de pastor y le ayuda



01. Zacarías Fievet en el Palacio de los Condes de la Ribagorza.

02. Foto de la exposición "Tras las huellas del pastor".

03. Foto de la exposición "Tras las huellas del pastor".

04. Foto de la exposición "Tras las huellas del pastor".

a contarle al mundo que ese trabajo que aprendió de niño no es tan malo para los de su generación. Al contrario, él se siente un privilegiado y asegura que los tres meses que ha pasado en la zona de Baqueira Beret con el rebaño ha disfrutado caminando, pastoreando y fotografiando lo que encontraba a su paso. "Vas buscando un poco el encanto de cada sitio y para los que somos enamorados de este medio le conseguimos sacar lo bonito a todo que nos rodea", confiesa.

La fotografía era algo que siempre le había gustado, pero que aún no había puesto en práctica. El año pasado, con lo que tenía ahorrado, se compró una cámara y se marchó a Asturias a hacer un curso de seis meses para contar con un certificado de profesionalidad. Esta muestra de 33 imágenes que llega a Benasque es la segunda que realiza tras exponer primero en Castejón de Sos, del 22 de diciembre al 4 de enero. "En tres meses he sacado un montón de instantáneas, pero no voy en busca de las fotos. Yo voy con el rebaño de pastor y llevo la cámara encima y, según se me van presentando los momentos, hecho fotos, pero no dejo de atender mis responsabilidades por hacer una fotografía. Hay días que llevo la cámara en la mochila para hacer peso y otros que tienes unas luces que son especiales. Nunca se repite el mismo paisaje", señala este amante de la naturaleza.

A su juicio, el pastoreo desempeña una labor que es importante conservar para la limpieza natural de los montes. "Si no hubiera pastoreo los montes estarían sucios y las consecuencias de los incendios forestales serían graves. En Asturias, por ejemplo, por la presencia de lobos no quedan casi ovejas y están los montes asquerosos. Es una pena que con lo bonito que es aquello este así porque no tienes animales que lo limpien", lamenta. Para recuperar el pastoreo y evitar que este ancestral oficio se pierda asegura que hacen falta más apoyos institucionales que incentiven a otros a apostar por este medio y que mejoren las cabañas e infraestructuras vigentes que dan cobijo a los pastores. "El pastoreo está desapareciendo. Pastores españoles jóvenes muy pocos quedan, y es una pena porque habría gente que si probara sabría apreciar esto y le gustaría. Enamorados de la naturaleza y de los animales hay muchos... pero la gente tiene un punto de vista del pastoreo que igual no es el correcto. Yo animaría a la gente a ir a escuelas de pastores a que probasen y vieran qué tal. La libertad o el tipo de estrés que conocemos allí en la montaña no existe", destaca en favor de este medio.

Próxima parada: Llanos del Hospital

Tras su primera experiencia como pastor 'debutante' en el valle de Arán, Zacarías regresará en verano a ejercer el oficio en el valle que le ha visto crecer, en la zona de Llanos del Hospital. "Como no encontré trabajo antes por mi zona me fui allá, pero me gusta más el valle de Benasque porque tiene sitios más empinados y es diferente... Este verano estaré en Llanos del Hospital. Saliremos de Campo para el 27 de junio y haremos unos tres días de caminata hasta allá. Estoy muy contento, nada me hace más feliz que fotografiar mis montañas", afirma ilusionado.



LA MANCHETA

COLECCIONABLE EN PATUÉS

NO DEIXARÉ QUE SE AMORTE LA MÍA LLENGUA

Texto: Carmen Bernal Irigoyen

El día 21 de Febrero se celebre el Día Internacional de la Lengua Materna, proposau per la UNESCO en l'an 1999 con el obcheti de empeniti el multilingüismo y la diversidad cultural, que se define coma un componen esencial de la educación de calidad y coma els alaset ta empoderá a les dones y els homes y les suyes sosiedats. Además, la UNESCO destaque la importancia de les llengües maternas y locals coma medios ta salvaguardá y compartí les cultures y les sabidurías que arroclen.

Enguán, el acto institucional del Día de la Lengua Materna se va celebrá al Palau de Congressos de Jaca dan la colaboración del Gobierno de Aragón, la Directora Provincial de Educación Olga Alastruey, les presidentes comarcals de la Jacetania y el Alto Gállego, Montse Castán y Lourdes Arruebo, Luis Caveró como jefe de la Unidad de Programas del Servicio Provincial de Educación y José Ignacio Abadías, alcalde de Benasque.

Tamé, el Director General de Política Lingüística, José Ignacio López Susín va queri di que el aragonés y les altres llengües coma el patués, el ribagorzano, el chistabino, el belsetán, el ansotano, el pandicuto, y el cheso se amosten en 55 colegios de la provincia de Huesca. S'ha dopllau el número de mosets y mosetes que estudien istes llengües, que ye fundamentalmen mainada de la etapa de Educación Infantil y Primaria. Isto curso van solisitá els colechios de Ayerbe, Almudévar, Fonz, Peralta de Alcofea, Naval,



Graus entre altres, pode està autorisats ta impartí classes de aragonés y ribagorsano. Además, fa dos ans que se ha encomensau a incluyí ista posibilidá ta Secundaria al Centro de Educación Secundaria de Benás, al Instituto Castilló de Sos y al Instituto Biello Aragón de Sabiñanigo.

Al acto se va doná homenache a dos maestros que s'han dedicau a la amostransa del aragonés durante més de vint ans, coma ye a Juan Ramón Campo y en la amostransa de la llengua de la Vall de Benás a Carmen Castán.

El programa conmemorativo del Día de la Lengua Materna en Aragón comprende unes 120 activitats, un 30% més que l'an pasau, distribuïdes per tota la comunidad aragonesa. Ista inisiativa arribará a 62 llugás, con obres de teatro infantil, conferensies, presentación de llibres, tertulies, cómics, contacuentos, consiertos, concursos de fotografía, chornades de poesía y documentals web son belles de les propuestas planteadas. Asi a la Vall de Benás selebrarem el Día del Patués 2018 ta finals de mayo y a les escuelas del CRA Alta Ribagorsa tinrem activitats de karaoke dan La Orquestina del Fabirol, consierto de Biella Nuei y teatro dan la Asosiasión Nogará.

A CARMEN CASTÁN SAURA, PER LA SUYA DEDICASIÓ EN 20 ANS DE GRAN TREBALL FETO Y LA SUYA PASIÓN EN L'AMOSTRANSA DEL PATUÉS Desde fa més de dos decades, Carmen Castán Saura (Gabás, 1954) ha seu y encara sigue desempeñan el suyo treball coma profesora y coordinadora de patués al CRA Alta Ribagorsa y al Instituto Castilló de Sos. Va encomensá dan ista fayena al responre a un anunsio publicau del periódico Heraldo de Aragón de noviembre de 1996, a una Convocatoria de Selección de Profesorado del Gobierno de Aragón. Per ixos ans, se vá fe de la manera més rudimentaria, treballan a micha chornada y tenin que rodá pels llugás impartin les suyes clases fora del horari escolá. Pero en istos ans, Carmen Castán ha conseguíu amostrá, dan les mismes paraules en patués que els suyos antepasats van fe serví sentenás de ans a la Vall de Benás, coma els cuentos y leyendas del Pirineu que se contaban al foc.

No cal ixupllidá la suya contribución coma escritora de numerosos relatos y noveles, ganadora del Premi Arnal Caveró del Gobierno de Aragón per dos vegades, Premi Chulet, Premi Vila de Benás, entre altres.

Y dan paraules de Carmen Castán, qui define que la llengua benasquesa ye un rasgo mol importan de la suya identidat, "... porque ye la llengua dan la que ve naixe, la que me ha achudau a riure y a pllorar, aquélla dan la que he creixeu, dan la que he apreneu a dona-le nom a casa mía, al mios prats, a l'aire, a l'aigua, al foc, a la vida..., la llengua dan la que he chugau, amau y tancau els uells als que se'n han anau ta'l Tusal dels Sueños, la llengua dan la que els mios antepasats ban fer els alasets de la suya existencia. Ha seu tamé la llengua de las mías nobelas y dels mios cuentos, a michas entre la realidat y la machia, sempre trasportán a iste mon lliterari a tots que me han deixau en erensia amor u sabiduría: la mía llolla, la partera; padrino; la tía María; papai y mamai y la ansestralidad de tots els abuelicos."

Per tot y per aixó ye de agradeixé la dedicación y el gran treball feto per Carmen Castán Saura, coma maestra pero tamé coma escritora, feminista e historiadora de la tradisión y la riqueza cultural, llingüística, social y moral de la Vall de Benás. Y aixines, Carmeta concluye, "...Mientras tenga foras, y la mía corada y la mía cabeza me amporen, faré tot lo que pueasca ta que iste patués de las mías entrañas no se esflorche y se desfaga, y cantaré dan la mainada aquell eslogan de fa ans que diba: NO DEIXARÉ QUE SE AMORTE LA MÍA LENGUA".

UN CHUBILAU

Texto: Milagros Pellicer Raluy.

Ya en estigo farto, no m'hu penso mes, me'n voi. Ve pillá la mochila agon i heba colau un parell de mudas, unas botas, un tocho y un impermeable, me ve despedí de la mía dona y le ve dí: si no torno, tú no te'n fagas, pero yo ara me'n voi, hu tengo que fé.

Me caleba ordená las mías ideas, no me trobaba brenca ben, estaba trafucáu, per las nits no feba suque baruquiá, no dormiba brenca y aixó me teniba mol preocupau, no podeba seguí aixinas.

Yo conto que lo que me cal ye ana-me-ne ben lluen de casa sin digú, ta podé pensá qué fé dan la mía vida. Tiengo uns embolics dintro d'ista cabeza y unas caborias que no me dixan viure y po tengo, de seguí aixinas, de perdé l'esme.

Me fa de mol mal vere els trajes y las corbatas penchaus a l'armari que me recordan lo que un día yo yera... ¿Ara qué? No res, un trafallon, un chandro y un galbán y la mía dona... una romansera, tota la estona romansián y espotricán que le chafo el solero, que le dixo el diari ensima de la mesa ¿agon quere que le'n dixe? Si siempre l'he dixau al mismo puesto y ista casa, la mía casa, siempre pllena de chen y ara vueda, se me cai ensima.

150 km caminán yo solo per carrerons, valls, caminos, pllovén, a plleno sol, donan prou ta pensá, cavilá y reflexioná, a vegadas la soledad ye la milló compañera y ragoná dan uno mismo achuda a coneixe-se milló encara que te digan que yes un barrenau.

Prengo el tren ta torná... ¿talmente ta casa? ¿t'agón? ¿enco-mensaré una altra aventura? No hu sé pas, la nit promete sé llarga, tinré prou tems ta pensa-ie.

El vagón ye rebutiu de peregrinos, el semblant d'alguns d'ells me ye coneixeu, talmente en bell momén del camino mos haigam ragonau u haigam minchau chuntos u haigam compartiu cuarto en bell albergue.

Han seu días de molta pas, he estau mol sosegau y he co-neixeu chen de molts paísos y culturas, he observau molto, y tame he apreneu, he pensau y l'he donau molts vueltas a ista confusa cabeza, ha seu una experiencia mol positiva y m'ha feto molto goi, ara nomes me cal que l'apostol m'achu-de a desfé iste embolic mental que tanto me trafuca.

L'ambient del vagon ye espeso y fa prou mala uló, intento concentra-me, penso en els puestos per agon he pasau, els caminos, els carrerons, els prats, els muixons, las flos, en-cara els días que cayeba l'aigua a patacs (que tamé en ie va habre) yeran ta yo días de pas.

El traqueteo del tren que parese un aventadó ye continuo, la nit oscura no me dixa vere res de lo que i hei fora, tampoc

puesco pensá ni dormí, els rofllos d'alguns peregrinos foten un estrapalusio que fan po, ye pió que una nit de tronada.

La pudó dels peus descalsos chunto dans els bocadillos de chulla, llonganisa y tortilla dixan un tufo pestilent per tot el vagón que nomes Patrick Süskind (l'autor de El Perfume) hu poría descifrá.

Un home d'apariencia no peregrino, ta mingué istas pudós va encomensá a aventá colonia per tot el vagón... ¡Ve pensá que m'ufegaba! L'oxicheno repllegau en ixes deu días de caminá per puestos maravillosos, d'aire puro, se va esbafá en una nit.

Yera d'esperá que a lo llargo de la nit tenisem nesesidats fisiolochicas. ¡Que en ye de difisil pixá a un tren en marcha! Per mes que intentaba agafa-me dan una man per agon podeba y coma podeba no hu conseguiba brenca, pus dan l'altra..., fayena teniba yo fen malabars ta conseguí apuntá dintro sin exito y per lo que s'i vedeba per el solero y las parets, els demás tampoc i asertaban brenca. La pudó pestilent y nauseabunda me va fé salre a espentas d'aquell foringacho buscán un poquet d'aire.

El comormori continuo en diferents llenguas feba que no s'entenese res de lo que se ragonaba astí dintro, pero coma i habeba buena voluntat per man de tots y de que i habese dialogo y buena convivencia, se consigue un efecto agon tots compartim y partisipam d'alló que tenim a las nuestras mans.

Encomensa a amaitiná, el día promete sé calén y sigo igual de trafucáu que el primer día, l'apostol no ha seu brenca cheneroso dan yo, no sé pas que fé, torná ta casa..., ¡ni pensá-hue! Pensá que la mía familia hu puesca está pasán mal per culpa mía tampoc m'achuda brenca.

Per lo que veigo, deu días de camino no han seu prous ta desfé ista madeixa d'ideas, talmente teniba que habre continuau hasta Finisterre y allagalto ensima de las pedras solo, dan el respplandó del mar contemplán l'horisont, habe-me parau a recapasitá.

Faltan pocs kilometros ta baixá del tren. ¡Quin embolic! No quero torná ta casa, pero ¿qué fago? Penso que pasá bells mesos a Paniello me porían aná prou ben, talmente el Dalai Lama sí m'achude a desfé iste rebullón interno que me fa pllañí y no me dixa viure.

El tren arriba a la estación de Delicias a la hora chusta, malas que sallgo a la carrera m'entrapuso dan un mendigo sentau per terra demanán llimosna. Me'l miro als güells y penso: ¿no será pas un chubilau que no ha sabeu aseptá la realidat de la vida? ¡No querría yo pas acabá brenca coma ell.



EL BURRO VIEJO

Texto: Alumnos de 4º ESO secundaria
de Benasque de patués.

Yebe una vegada un pastó que tenibe un burro viejo y anabe a donale de beure al rio.

Caminán per la carrera se va-trobá d'an Lluís.

-Hola, Marsial, ¿agón y vas?, va dí LLuis.

-Marsial: A cabo la vila m'en voy, a dona-le de beure al burro. Ya ye viejo y solo fa que beure y michá. Me tiene farto. Ya no treballe lo que tiene que treballá.

-LLuis: Au ome, seguro que trobarás algún treball que encara y puesque fé.

-Marsial: No. U tiengo ya desidiu y no quero sabre res més d'ell el penso venre.

-LLuis: Pues si te parese, viengo dan tu. Així me paseyo un poquet.

-Marsial: Mol bé. Així me achudarás si t'emplego.

Yebe un forau mol gran a cabo vila y sin donase cuenta, el burro va caire dintro.

-Marsial: Merda, ¿ara qué farem ta saca-lo d'astí?

-LLuis: Estira fort, Marsial, qu'el burro ye burro, pero parece que sabe lo que le espere.

Marsial: A-dintro va.

LLuis: Mírate. Parese que ploure, el pobre.

El burro va caire y se va trencá una pata. El pobre gritabe molto per el doló que tenibe.

LLuis: Marsial, tira fort ta sacalo. Le tirem una cuerda y el sacarem.

Marsial: -No puesco més. Pese molto. El dixem astí y le tapem dan terra.

-Sí. Total, no el podré empllegá ta res.

Y així va-está que van-aná tirán terra ensima del burro ta tapalo y enterralo al forau. Pero cuan el burro se sacabe la terra d'ensima de l'esquena, le cayebe als peus y així ye com'anabe puyán un poquet més.

-LLuis: Mírate, si cada vegada ye més altero.

-Marsial: Al final, el podrem sacá d'astí.

Y aixi ye como el burro va salre del forau cuan tot paresebe perduu.

May yey que doná per perduu res. Ixa ye la lliasión de güé.



01

SAN AVENTÍN Y LAS ERMITAS RIBAGORZANAS A ÉL DEDICADAS

Texto y fotos: Francisco Martí Forniés

En todas las tierras al sur de los Pirineos, en la alta Edad Media, tras la invasión musulmana y previamente a la consolidación de la corona aragonesa la construcción de fortificaciones iba pareja a la de iglesias y ermitas en un afán constante por recristianizar las tierras arrebatadas al Islam. Estos templos se dedicaban con frecuencia a la Virgen, a los apóstoles, a los primeros mártires cristianos y a otros santos mártires hispánicos de época paleocristiana o visigótica. Pero los continuos intercambios políticos, culturales y comerciales con los territorios galos al norte de la cordillera trajeron también la introducción del culto a santos de esas tierras. San Saturnino, San Martín, San Marcial y San Aventín fueron los más populares.

De entre ellos el más cercano a Ribagorza es San Aventín. Este eremita del siglo VIII, que vivía en el valle de Larboust, cerca de Luchon, murió martirizado por los sarracenos. Su culto tiene un fuerte arraigo en su valle original donde hay una iglesia románica bajo su advocación.

Pronto su devoción se difundió por el Valle de Arán y el valle de Benasque, preferentemente, pero también por Ribagorza y Pallars. Muchos benasqueses acudían cada año a Larboust en virtud de un voto realizado cuando se invocó al santo ante una epidemia de peste hasta que la Revolución francesa puso fin a la peregrinación.

Subsisten en Ribagorza cuatro templos dedicados a él. No hace mucho aún se guardaba el recuerdo de otro y hay quienes consideran que también fue San Aventín el titular de la parroquial de El Run antes de ser sustituido por San Pedro.

Paso a una breve descripción de los que quedan, siguiendo el orden de su antigüedad.



02



03



04

San Aventín de Bonansa

A escasa distancia de la población, en un montículo.

Se trata de una pequeña ermita con bóveda de cañón apuntada, que, en alguna reforma tardía debió sustituir la cubierta original, que posiblemente era de madera.

El ábside muestra planta en forma de herradura, no apreciable exteriormente donde es semicircular peraltada. Se cubre con bóveda de cuarto de esfera. En el centro tiene una ventana con el arco vaciado en el sillar de tosca que la cierra y con derrame al interior.

Al oeste se abre la puerta dovelada sobre jambas monolíticas y capiteles de gres algo biselados. Encima hay una ventana de un solo derrame de arco de medio punto monolítico de tosca, similar a la del ábside.

La puerta original estaba al sur, se reconoce exteriormente. También en el interior donde forma un hueco en el muro a manera de nicho.

Su aparejo es rústico, de sillarejo sin pulir, en hiladas no muy regulares, en algunas zonas simple mampuesto. La cubierta es de losas sobre un alero biselado.

Todos los muros han sido repicados y ligados con cemento en una no muy lejana restauración.

Conserva el altar con un ara en forma de yunque de época medieval.

Los autores coinciden en fechar esta ermita en el siglo XI. Algunos incluso afirman que sería la única construcción de la zona que habría sobrevivido a la expedición de Abd-el-Malik de 1006, algo bastante difícil de comprobar.

En este lugar habría habido un castillo del cual probablemente fue la capilla.

San Aventín de Sahún

En una pequeña colina, a la derecha de la carretera a Benasque, poco antes de llegar al cruce que conduce a Sahún. La ermita está rodeada por grandes robles.

Es un edificio de una nave cubierta con bóveda de cañón y ábside semicircular cubierto con bóveda de cuarto de esfera. A poniente tiene añadido un recinto que ha sido usado como borda para el ganado, pero que la gente mayor del pueblo recuerda como la casa del ermitaño.

El ábside se abre directamente a la nave. En él hay dos ventanas de doble derrame, realizadas en piedra tosca, una de ellas en el centro y otra al sur, esta última tapiada. Está decorado con un friso de ajedrezados, bajo la cornisa, situados sobre una serie de arcos ciegos, realizados también en piedra tosca.

La portada se abre en el frontis, a poniente. Es de arco de medio punto, formado por dovelas de piedra tosca con la arista biselada. Sobre la portada hay un arco de descarga y encima un agujero en el muro, en la parte modificada al construir el recinto añadido, en el cual hay que entrar para llegar a la portada. En el muro sur de la nave hay una ventana de doble derrame, de tosca.

En la cabecera se conserva el altar con sus soportes y el ara.

El aparejo muestra dos diferentes fases constructivas. Es de mampostería con algún sillar de tosca en su parte oriental y de mampostería mucho más rústica en la parte occidental. Donde más se nota la diferencia entre ambos sectores es en el interior y especialmente en la bóveda, que es de buenos sillares de tosca en la zona cercana a la cabecera y mucho más irregular y algo apuntada hacia los pies. Exteriormente la ruptura entre ambos sectores se nota sobre todo en el muro norte donde quedan restos de lo que quizás fue un contrafuerte.

La cubierta es de losas y se conserva aceptablemente.

El nivel del suelo exterior se ha elevado notablemente, de ahí que haya que agacharse para pasar por la puerta y que la ventana del ábside quede casi a ras de tierra.

La parte original de esta ermita, constituida por el ábside y la zona de la nave más cercana a él, puede fecharse en el siglo XII, como una manifestación tardía del románico lombardo.

San Aventín de las Casas

Las casas de San Aventín es una aldea deshabitada a la que se accede por una buena pista que parte de la carretera que enlaza el valle del Isábena con el del Ésera pasando por la falda del Turbón.

La iglesia es de una nave cubierta con bóveda de cañón y la encabeza un ábside poligonal. pero al exterior en su base pueden verse restos del ábside semicircular primitivo.

Muestra capillas añadidas a norte y sur, abiertas a la nave mediante arcos de medio punto y cubiertas con bóveda de cañón. La capilla sur se ilumina mediante una ventana abierta en la bóveda al este.

La portada es de arco de medio punto, formado con pequeñas dovelas, y está situada en el muro norte. Encima tenía un sillar con un crismón trinitario, que se considera desaparecido. El pórtico que albergaba la portada está hundido.

Hay una ventana aspillera al sur del ábside y otra similar en la cara este de la capilla sur.



Diversos edificios rodean y ocultan la iglesia en toda su mitad occidental. En esta parte sobresale un campanario de espadaña de dos ojos.

Desde la casa adjunta, bajo la espadaña, se podía acceder al coro situado a poniente de la iglesia. El coro tiene la barandilla decorada y se accede a él mediante escalera de madera situada al sur.

El aparejo es de pequeños sillares bien escodados y colocados en hiladas regulares, más cuidado en la parte de levante, donde se observa en el ábside algún sillar punteado. La cubierta es de losas y amenaza ruina.

El aparejo, los restos del ábside primitivo, la portada y la orientación hacen pensar en su origen románico, pero en los siglos XV o XVI se debió rehacer por completo sustituyendo el ábside y añadiendo las capillas. Más tarde, se añadió el pórtico y, en el interior, el coro,

El cementerio se extendía al sudeste y se conserva el muro que lo cerraba.

Citada en 1007. Perteneció a Obarra.

San Aventín de Escané

Está situada al norte de Escané y al oeste de Montanuy. Se puede acceder a ella por un sendero señalizado que une Benifons con Montanuy.

Es una pequeña ermita cubierta con bóveda apuntada y encabezada por un ábside poligonal orientado al nordeste.

La puerta, en la cual una viga de madera hace de dintel, se abre en el muro sur cerca de los pies.

Se ilumina mediante sendas ventanas rectangulares en los muros sur y oeste.

El aparejo es de mampostería y mayoritariamente de gres rojo del país. La cubierta es de losas.

Dentro de la ermita hay muchos bastones, que los romeros y caminantes ofrecen al santo.

Se mantiene limpia y cuidada, presidiendo el altar la imagen del santo, y toda la comarca acude a ella en romería el 14 de junio.

Se puede considerar originaria de época bajomedieval.

01. Iglesia de San Aventin en Larboust. Litografía de Eugène de Malbos.

02. San Aventín de las Bonansa.

03. San Aventín de Sahún.

04. San Aventín de las Casas.

05. San Aventín de Escané.



CRÓNICA DE LA JORNADA DEL 8 DE MARZO

Texto: Iluminada Sánchez Calvo

Una huelga internacional de mujeres por la igualdad podía parecer una entelequia para algunos. Durante las semanas que precedieron al 8 de marzo de 2018, muchos medios de comunicación ofrecieron momentos de opinión en los que la aproximación a este evento suscitaba expectativas muy diversas. Opiniones escépticas, sorprendidas ante el resurgimiento de un movimiento social que consideraban casi erradicado; opiniones entusiastas y llenas de esperanza para el futuro; discursos insidiosos que pretendían tergiversar la realidad; en definitiva, variedad de reacciones que garantizaban, al menos, que la huelga no iba a pasar desapercibida.

En el Valle de Benasque, la participación ciudadana durante esta histórica jornada fue muy notable. La celebración de actividades conmemorativas de este día de la mujer ya viene siendo habitual en las diversas localidades del valle. Las asociaciones de mujeres no olvidan la fecha y aprovechan para planificar charlas, exposiciones, etc. Pero el pasado 8 de marzo de 2017 surgió un nuevo movimiento con una finalidad reivindicativa. La "Asamblea Feminista 8M Valle de Benasque" nació como respuesta a las inquietudes de un grupo de mujeres del valle que consideran necesario visibilizar la falta de igualdad en la sociedad actual. Fue en las asambleas abiertas que realizan, donde organizaron un programa de actividades para hacerse notar con fuerza durante la jornada del 8 de marzo de 2018.

Desde el inicio de la jornada que nos ocupa, las participantes de la "Asamblea Feminista" repartieron información sobre la huelga en los municipios que componen el valle. Se encargaron también de convocar tres concentraciones

a las 11:00 en Castejón de Sos, a las 13:30 en Sesué y a las 19:00 en Benasque.

A las once de la mañana empezó a notarse la presencia de las manifestantes en la zona de colegios y centro de salud de Castejón de Sos. Esta primera concentración apoyaba la convocatoria del Eje estudiantil de Huesca 8M. La presencia mayoritaria era de mujeres aunque también asistieron algunos hombres. En pocos minutos se formó una masa de color morado que marchó hasta el ayuntamiento donde se colocó una bandera y se leyeron algunos emotivos textos. Hubo silencio y muchos aplausos; jaleo y alguna lágrima furtiva.

La jornada continuó, cada una haciendo su huelga, porque lo que quedó claro es que era una jornada para entender todas las individualidades y enviar un mensaje común por una sociedad igualitaria y respetuosa.

A las siete de la tarde en Benasque se produjo la última concentración del día. En esta ocasión, la asistencia fue mayor y aunque se repetían las caras de la mañana, mucha más gente se sumó a la reivindicación. Muchos más hombres, muchos más niños... Con ambiente festivo y esperanzado se escucharon los manifiestos y las canciones. Fue una jornada de unión y lucha por un derecho fundamental que evidenció el poder del trabajo colaborativo como esencia de la idiosincrasia femenina.

En 1975 se celebró una huelga de mujeres en Islandia en la que participaron el 90%. La consecuencia de dicha jornada fue la aprobación de una ley de igualdad salarial. ¿Qué consecuencias tendrá la huelga general de mujeres del 8M en España? Este valle, al menos ese jueves, respiró otro aire.

NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN

POR
CONCHA
ARTERO

COMISIÓN DE PUEBLOS PEQUEÑOS

La última reunión de la comisión tuvo lugar en Villanova donde, entre otros temas, se habló de las actividades del próximo ciclo de Guayente Itinera y su posible ubicación. En la próxima cita, a celebrar el 5 de mayo en Ramastué, se concretarán diversos aspectos de Guayente Itinera y se informará del próximo encuentro del proyecto *güifi.net*, a nivel nacional, que se realizará en Liri los días 2 y 3 de junio.



JUNTA DIRECTIVA

La Junta Directiva de la Asociación Guayente se reunió el día 13 de abril para tratar los temas habituales del funcionamiento de los proyectos y para preparar la Asamblea General Anual a celebrar en el mes de mayo. En la reunión se aprobaron las propuestas de candidatos para el Premio Guayen y Socio de Honor 2018, que tendrán que ser aprobadas por la asamblea.



guayente

Asociación Guayente
Asamblea General de Socios Ordinaria y Extraordinaria

- Día Jueves, 3 de mayo.
- Hora A las 15.45 en primera convocatoria y a las 16 en segunda.
- Lugar Santuario de Guayente, Sahún.

La tradicional comida de socios se servirá a las **14 horas** en el **restaurante de la Escuela de Hostelería de Guayente**.

* Confirmar reserva para la comida en el Tfno. 974 55 13 27 (antes del 25 de abril).

NOTICIAS DE EL REMÓS

POR
HÉCTOR
RODRÍGUEZ

VISITA DEL CENTRO EL REMÓS AL PARLAMENTO EUROPEO

Del 20 al 22 de febrero, el Centro "El Remós" viajó a Bruselas, invitados por la parlamentaria europea Inés Ayala. Un viaje fantástico, en el que los chicos de "El Remós" conocieron de primera mano el Parlamento Europeo y que también ha servido para conocer los atractivos turísticos de la interesante capital belga, como la Grand Place, lugar por donde estaba ubicado el Hotel, el Atomium, el Palacio de Justicia, el Palacio Real, la Catedral de Bruselas, la Basílica del Sagrado Corazón, la visita obligada al "Manneken Pis", y como no, degustar los mejores gofres de la ciudad. Tenemos que hacer especial mención a Lurdes Minchot, por facilitar el viaje y recibir con tanto cariño a los chicos de su Valle.



PROYECTO ISPEDIS

El proyecto "Integración de la Discapacidad en la Comarca de la Ribagorza", llevado a cabo en el año 2017 por "El Remós", dentro del Programa de la Red de Integración Social de Personas con Discapacidad (ISPEDIS), y realizado a través del I.A.S.S. y del Fondo Social Europeo, ha dado un balance total de 26 personas con discapacidad atendidas en la Comarca de la Ribagorza.



"BADA HISPANAPLAST" COLABORA CON EL CENTRO EL REMÓS

La multinacional alemana Bada Hispanaplast S.A., con sede en Huesca, ha apoyado con una nueva dotación económica al Centro "El Remós" en fechas recientes.



POCTEFA

"El Remós", ha comenzado el Programa Interreg V-A- España-Francia-Andorra POCTEFA 2014-2020. Pyrhequal: Pirineos - Handicap - Equidad Social: Todos actores de un crecimiento inclusivo en el Pirineo. El pasado día 16 se celebró la jornada de inauguración de este proyecto en Boltaña.



LIGA GENUINE

En fechas recientes el Centro "El Remós" se desplazó a Tarragona, en donde 2 de sus usuarios, Sergio García y Alberto Guaus y representando a la S.D. Huesca disputaron el torneo de fútbol de la Liga Genuine a nivel nacional.



CARNAVAL EN EL CENTRO EL REMÓS

Uno de los grandes días del año en "El Remós" con desfile de disfraces, baile, merienda, concurso...



DEPORTE EN INVIERNO

El deporte en la nieve es el más destacado en "El Remós" en la época invernal, con la semana blanca de esquí alpino en la estación de Aramon Cerler y también la práctica de raquetas y esquí de fondo en los Llanos del Hospital.

Igualmente la actividad de piscina climatizada, todos los jueves, en el Gran Hotel Benasque, y el Campeonato de Aragón de Baloncesto para personas con discapacidad que se celebra en Huesca, a donde asistimos el pasado día 10.



VISITA DE LOS SALESIANOS DE MONZÓN

Este mes recibimos la visita del colegio de los Salesianos de Monzón al Centro "El Remós". Como siempre, un placer recibir a diferentes colectividades y mostrar todas las actividades y proyectos que realizan los chicos de "El Remós".



*Remos Garden,
próxima apertura 17 de abril!!*



ESCUELA DE HOSTELERÍA

POR
M.ª ÁNGELES
GRASA

ERASMUS+ ABRIENDO MENTES, CAMBIANDO VIDAS

Erasmus+ significa para los alumnos de grado medio una oportunidad extraordinaria de mejorar competencias profesionales, lingüísticas y personales y por lo tanto de optimizar su empleabilidad.

Para la Escuela de Hostelería, representa una inmersión en proyectos europeos, un contacto permanente con la situación y el trabajo en el contexto de la FP en Europa y una renovación de nuestros métodos de trabajo.

Son muchas las actividades que se desarrollan enmarcadas dentro del proyecto, visitas de socios, estancias de formación para profesorado en empresas extranjeras, acogida y seguimiento de alumnos extranjeros en prácticas en el valle....

Todo ello aporta un carácter especial a nuestro trabajo, La relación con nuestro entorno empresarial es fundamental, pero la dimensión europea aporta conocimiento e innovación.



GUAYENTE A LA CARTA EN FEMENINO

A lo largo del mes de mayo desarrollamos un nuevo proyecto de Guayente a La Carta. Retomamos la marca En Femenino, que ya desarrollamos en 2013 y esta vez lo hacemos con el apoyo de la Asociación de Empresarios de Hostelería de Huesca.

Los días 9, 16, 23 y 30 de mayo nuestra escuela será una muestra de la profesionalidad en Sala y en Cocina con nombres de mujeres.



DEPORTES DE INVIERNO

El 22 de marzo disfrutamos de una estupenda jornada de deporte invernal con raquetas en la estación de los Llanos del Hospital. Día magnífico de sol y convivencia con nuestros alumnos, para disfrutar de los magníficos paisajes de nuestro valle.



VISITA DEL IES DE CASTEJÓN DE SOS

Dentro de las visitas organizadas por la Escuela para dar a conocer nuestro proyecto de formación, recibimos el pasado mes de marzo a los alumnos del Instituto de Secundaria de Castejón de Sos. En la jornada pudieron observar y practicar algunas de las materias de Cocina y Servicios de Restaurante y Bar que se ofertan en la Escuela de la mano de nuestros profesores.



JORNADA DE FORMACIÓN: CATA DE VINAGRES

La empresa Cellers Augustus Forum de El Vendrell, Tarragona, nos trajo a la Escuela esta interesante jornada de formación en torno al vinagre, un sector poco conocido, comparado con otros como vinos o cervezas, que está pisando fuerte en la actualidad gastronómica y obteniendo un merecido reconocimiento. Interesante charla en la que aprendimos mucho sobre el tema.



CLUB DE LECTURA

GUA
YEN
TE

LITERATURA FEMINISTA



Es día nueve de marzo. Hace veinticuatro horas nos manifestábamos para reclamar los derechos y el reconocimiento social que las mujeres todavía no disfrutamos, y hoy nos encontramos en la biblioteca, en nuestra cita mensual del club de lectura para comentar nuestras impresiones tras leer a varias autoras feministas.

Nunca lo comentamos, pero todas somos conscientes de que en el club no hay ningún hombre, aunque nos gustaría. En este caso son ellos los que voluntariamente deciden no participar. Sin embargo, nuestra experiencia como mujeres no es la misma. En general, a nosotras no se nos da la opción de participar o no en ciertos ámbitos de la sociedad sino que deliberadamente se nos excluye. La literatura, el arte y la ciencia son ejemplos escandalosos. Mujeres poetisas, filósofas, científicas o ingenieras ha habido siempre, pero han sido excluidas de la historia mediante la omisión. Sirva la cita de Umberto Eco para resumir la situación, "No es que no hayan existido mujeres que filosofaran. Es que los filósofos han preferido olvidarlas, tal vez después de haberse apropiado de sus ideas."

En esta reunión del club de lectura nos hemos propuesto leer a escritoras contemporáneas, como Jessa Crispin o Chimamanda Ngozi Adichie. Pero para entender las reflexiones de estas autoras actuales es necesario conocer la historia; una historia llena de mujeres que se daban perfecta cuenta de que sus capacidades no eran menores que las de los hombres y que su situación en la sociedad era absolutamente injusta. Marie le Jars de Gournay, en su obra de 1622 Sobre la igualdad de hombres y mujeres, reflexionaba: "estrictamente hablando el ser humano no es ni masculino ni femenino: los sexos distintos sirven solamente para la reproducción". Por supuesto, encontramos en épocas pasadas la esencia del feminismo, que es la reivindicación de la igualdad, sin entrar en absurdos debates malintencionados sobre superioridades o inferioridades, destinados a desviar el tema de las demandas efectivas cuyo objetivo es que los gobiernos legislen en igualdad para hombres y mujeres. La escritora francesa del siglo XVIII Olympe de Gouges, en su Declaración de los derechos de la mujer y de la ciudadanía, apuntaba: "lo importante no es demostrar que la naturaleza de ambos sexos no difiere en lo esencial, sino obligar al Estado a que la ley les sea aplicada de igual forma"

Cabe recordar a infinidad de mujeres a las que les negaron sus capacidades y sus logros; mujeres que se empeñaron en reivindicar sus derechos, no por ellas mismas, sino por todas. Mujeres en la literatura y en la filosofía. Hipatia, Safo, Teresa de Ávila, Hedwig Dohm, Mary Wollstonecraft, Emily Dickinson, Concepción Arenal, Simone de Beauvoir, Victoria Camps, George Sand, Gloria Fuertes, Ana María Matute... Todas no se pueden nombrar, son demasiadas para un artículo, pero su pensamiento ha llegado hasta nosotras y continuará trascendiendo.

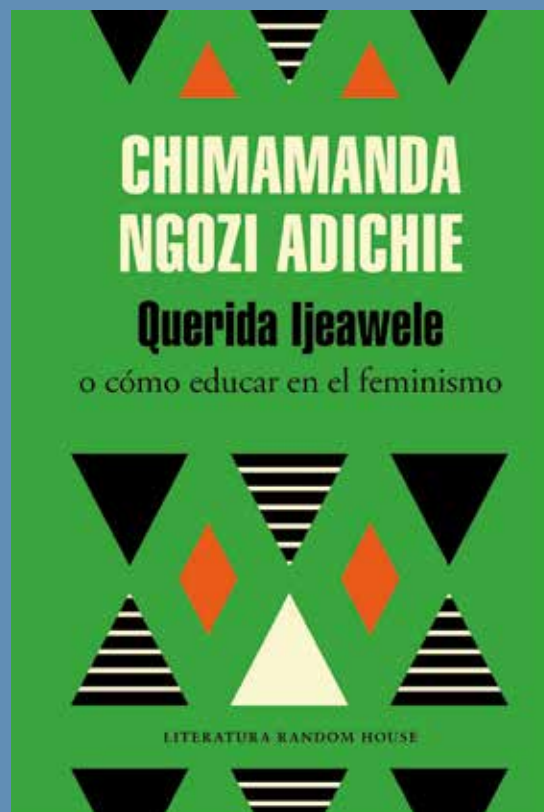
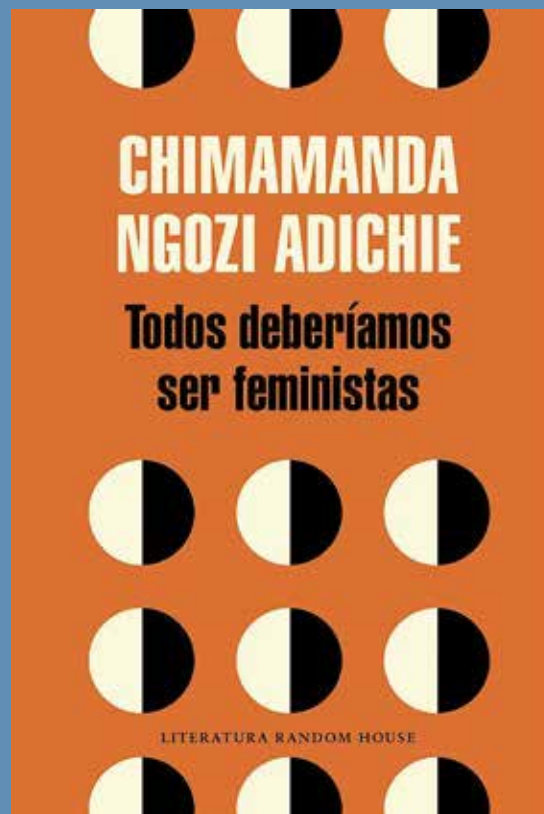
Y efectivamente, en muchos países hemos ganado en derechos fundamentales garantizados para mujeres y hombres por igual. Sin embargo, todavía en medio mundo la situación de las mujeres sigue siendo medieval, y la escritora nigeriana Chimamanda Ngozi Adichie surge en ese contexto, definiéndose a sí misma como: "feminista feliz africana que no odia a los hombres y a quien le gusta llevar pintalabios y tacones altos para sí misma y no para los hombres". Esta aclaración, que puede parecer simpática y algo naif, resulta que es una andanada de valentía porque se lanza a una sociedad que rechaza el concepto "feminismo" y lo malinterpreta, como si se tratara de un ataque arbitrario hacia los hombres por parte de mujeres poco femininas y amargadas por una supuesta inestabilidad psicológica. Todos deberíamos ser feministas, hace un repaso a los tópicos que tradicionalmente han relegado a las mujeres a un segundo plano, y subraya que algunas costumbres sociales propias de la estructura machista no se han superado ni siquiera en los países más avanzados. Ngozi lo narra con un estilo sencillo, claro y rotundo, de forma que es imposible poner en duda la vigencia del feminismo.

Es inevitable recoger el órdago que lanza Chimamanda a los países desarrollados; por supuesto muchas autoras lo hacen. Sin embargo, en las letras occidentales encontramos mensajes mucho más complejos, mucha polémica, mucho análisis etimológico del término "feminismo"... Desde los movimientos feministas de los años sesenta se produjo una campaña para neutralizar al feminismo focalizando una visión esperpéntica de aquellas mujeres que supuestamente seguían luchando por una igualdad de la que ya disfrutaban sobradamente.

Así pues, llegamos a una situación en la que la reivindicación básica es la misma, pero algunas mujeres renuncian a un término vapuleado y desvirtuado. En Por qué no soy feminista, la escritora Norteamericana Jessa Crispin va más allá del término "feminismo" y hace una reflexión muy fina sobre la falsa aceptación de igualdad de la mujer en la sociedad actual. Hace gala de una gran elocuencia y sutileza para analizar el feminismo domesticado y adormecido por el patriarcado, que ha perdido su capacidad de desafiar al sistema.

Como dice la doctora en filosofía María Rosa Palazón: "Ha llegado el momento de no seguir esgrimiendo la igualdad abstracta, inmersa en los marcos teóricos y la praxis en uso. Poco habremos avanzado si nuestro único objetivo es que las mujeres ocupen los oficios y los puestos de mando antes reservados para los hombres, respetando el mismo status opresor, injusto, enajenante y enajenado"

Y en este mar de datos, de opiniones y reflexiones, nadamos en el club de lectura; con gran respeto por todas las mujeres intelectuales que han tomado acción antes que nosotras y nos han dejado un mundo algo más justo que el que ellas vivieron; con gran respeto también por las demás mujeres que desde el absoluto anonimato han criado, han educado, han vivido como han podido, oprimidas, satisfechas, resignadas o luchadoras... Nosotras también tenemos un bagaje y sabemos que no es fácil discernir el camino en esta sociedad deliberadamente llena de espejismos. Sin embargo, si hay algo que la historia deja claro es que la educación, la lectura y la cultura nos hacen mejores.



Texto: Iluminada Sánchez Calvo



Hostal TRES PICOS*

Tel. 974 551 305

22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Hotel**
ERISTE

Tels.: 974 551 514
974 551 632



Recreativo

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)

BAR

Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar



copima
SABEMOS DE SABORES



Barrio Santa María, s/n. - 22435 LA PUEBLA DE CASTRO (Huesca)
Tel. 974 545 177 - Fax 974 545 206 - www.copima.es - E-mail: copima@copima.es



Camping



ANETO

BENASQUE (Huesca)
Tel. 974 551 141

BUNGALOWS
APARTAMENTOS
HABITACIONES

www.campinganeto.com
info@campinganeto.com

ARCHS

Decoración, muebles e iluminación



Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 BENASQUE



Hotel ★ ★
Araguiells

Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
22400 BENASQUE (Huesca)



graficasbarbastro.com

T. 974 3100 96 • T. 974 417 735

gráficas

BARBASTRO • MONZÓN

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente, puedes hacerte ahora. Cuota anual mínima de 30 €

☐ 30 € ☐ otra cantidad

TOTAL €

Nombre y apellidos

Dirección

C.P.

Localidad

N.º de teléfono

Banco

N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a la ASOCIACIÓN GUAYENTE
Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca). • Fax: 974 552 116 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan un 20% en la declaración de la renta (IRPF).

AVISO LEGAL

En base a la Ley Orgánica 15/1999 del 13 de diciembre de 1999 de Protección de Datos, le informamos que los datos personales que puedan constar en esta comunicación están incorporados en un fichero responsabilidad de ASOCIACION GUAYENTE. Su finalidad es la gestión escolar, gestión de clientes y/o proveedores o gestión de socios. Si desea ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición, puede dirigirse por escrito a ASOCIACION GUAYENTE. C/ Santuario S7N 22468- Sahún (Huesca), o bien dirigiéndose a asociacion@guayente.info

El contenido de este correo es confidencial y privado. Si ha recibido esta transmisión por error rogamos lo notifique inmediatamente a la dirección de correo arriba indicada. Está estrictamente prohibido la distribución, uso o realización de copias de este correo por personas no autorizadas. Si ha recibido este mensaje por error le rogamos que nos lo comunique inmediatamente por esta misma vía y proceda a su destrucción.

La Asociación Guayente, necesita vuestra colaboración para llevar adelante los proyectos que hacen de estas montañas un lugar más acogedor para vivir. Agradecemos vuestras cuotas, pero mucho más cuando os ponéis en contacto con nosotros para ayudarnos en una acción concreta.

NO HAY NADA IGUAL PARA ANIMARNOS A SEGUIR. OS ESPERAMOS A TODOS.

Lo hacemos por usted:

- Constitución de todo tipo de sociedades.
- Altas de empresas en Hacienda, Seguridad Social, Industria...
- Contabilidad de sociedades y autónomos.
- Declaraciones de IVA, Renta, Patrimonio.
- Liquidaciones de herencias.
- Contratos de trabajo, nóminas, seguros sociales,...
- Legalización de extranjeros, agrupación familiar...
- Todo tipo de seguros para particulares y empresas, automóviles, hogar, accidentes, vida, responsabilidad civil, comercios, hoteles, PYME...
- Asesoría fiscal, contable, mercantil,
- ...

Avda. Francia, 28 • Tels. 974 551 561 / 902 115 077 • Fax 974 551 552 • 22440 BENASQUE (Huesca)

A su disposición en :

BENASQUE
Avda. de Francia, 28
22440 Benasque
Tels.: 902 115 077
974 551561

CASTEJÓN DE SOS
Avda. El Ral, 36
Castejón de Sos
Tels.: 974 553 346
902 115 077
Fax: 974 551552

 info@centrodegestion.com